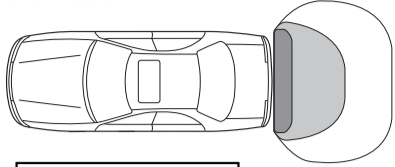


INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le véhicule est équipé d'un système qui facilite la manœuvre de stationnement en marche arrière en détectant les obstacles qui pourraient abîmer votre voiture. Dès que vous engagez la marche arrière, un bip signale l'activation du détecteur. La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente d'une fréquence croissante au fur et à mesure que l'obstacle s'approche, jusqu'à devenir continue à proximité de l'obstacle.



Zone de signalisation continue: c'est la zone la plus proche du pare-chocs (jusqu'à 30 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore continue, le véhicule étant indifféremment arrêté ou en marche.



Zone statique: c'est la zone intermédiaire (jusqu'à 120 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, même si le véhicule est arrêté.

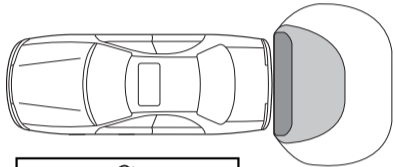


Zone dynamique: c'est la zone la plus étendue en profondeur (jusqu'à 160 cm environ) et en largeur. Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, uniquement si le véhicule est en marche.

F Park Master

GEBRUIKSAANWIJZING

Het voertuig is uitgerust met een systeem waarmee de parkeer manoeuvres gemakkelijk worden doordat het de obstakels detecteert waardoor de auto beschadigd zou kunnen worden. Bij het inschakelen van de achteruitversnelling wordt door een beep-geluid gemeld dat de sensor geactiveerd wordt. De aanwezigheid van een obstakel wordt gemeld door een onderbroken akoestisch signaal met toenemende frequentie naarmate u het obstakel nadert, tot het continu wordt als u er dicht bij in de buurt bent.



Zone van continu signaal: dit is de zone dichtbij de bumper (tot ongeveer 30 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een continu akoestisch signaal zowel met stilstand als met rijdend voertuig.



Statische zone: dit is de tussengebied zone (tot ongeveer 120 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een onderbroken akoestisch signaal ook met stilstand voertuig.

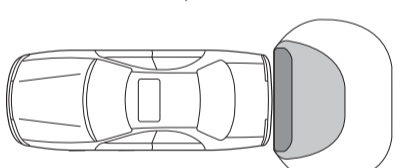


Dynamische zone: dit is de meest uitgebreide zone in de diepte (tot ongeveer 160 cm.) en in de breedte. Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een onderbroken akoestisch geluid alleen als het voertuig rijdt.

NL Park Master

INSTRUCCIONES PARA EL USO

El vehículo está equipado con un sistema que facilita la maniobra de estacionamiento en marcha atrás, detectando los obstáculos que podrían dañar el coche. Al activar la marcha atrás, un beep señala la activación del sensor. La presencia de un obstáculo es indicada por una señalización acústica intermitente con frecuencia creciente al acercarse al obstáculo, hasta convertirse en continua en proximidad del mismo.



Zona de señalización continua: es la zona más cercana al parachoques (hasta 30 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica continua tanto con el vehículo detenido como también en movimiento.



Zona estática: es la zona intermedia (hasta 120 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica intermitente incluso con el vehículo detenido.



Zona dinámica: es la zona más amplia en profundidad (hasta 160 cm aprox.) y en anchura. Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica intermitente solo si el vehículo está en movimiento.

E Park Master

This product complies with EC 95/54

AVERTISSEMENTS

- Il est important de considérer ce dispositif comme une aide très utile pendant la marche arrière. L'évaluation des obstacles appartient exclusivement au conducteur qui doit avoir une conduite prudente et attentive, telle à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou aux biens. La vitesse élevée pendant la marche arrière compromet la bonne détection des obstacles.
- Les obstacles critiques, tels par exemples des corps très bas, fins et pointus, peuvent ne pas être reconnus dans des circonstances données.
- Pour éviter tout mauvais fonctionnement, nettoyez les détecteurs en éliminant la neige, la glace ou la saleté. Ne pas utiliser d'objets durs ou pointus pour cette opération.
- En cas de remplacement d'un composant du système (ex. transducteur), répéter la procédure de configuration. Adressez-vous à votre installateur.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est limitée au fonctionnement du système. Elle ne couvre pas les dommages provoqués par des collisions dues à des signalisations erronées (ou au manque de signalisation), utilisation impropre du signal d'avertissement, erreur de conduite.

Le produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat certifiée par le ticket de caisse ou par une facture.

La garantie ne couvre pas les produits endommagés par une installation impropre, les dommages provoqués par la chute ou le transport du produit, par négligence et toutes causes non imputables à des défauts de fabrication. En cas d'installation erronée du système, le constructeur ne reconnaîtra aucune indemnisation pour les dommages de quelque nature que ce soit, provoqués directement ou indirectement à des personnes ou des choses. Pour bénéficier de la garantie, s'adresser au revendeur agréé avec la preuve de l'achat sur laquelle devra figurer la date.

F Park Master

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het is belangrijk niet te vergeten dat dit systeem een nuttig hulpmiddel is bij het achteruitrijden, daarom blijft de bestuurder verantwoordelijk voor het beoordelen van de obstakels. De bestuurder moet voorzichtig en oplettend rijden opdat hij geen schade aan dingen of letsel aan personen veroorzaakt. Als er met hoge snelheid achteruitgereden wordt kunnen de obstakels niet tijdig gedetecteerd worden.
- Kritieke obstakels zoals bijvoorbeeld erg lage, dunne of puntige voorwerpen kunnen onder bepaalde omstandigheden niet herkend worden.
- Ter voorkoming van defecten moeten sneeuw, ijs en vuil van de sensoren verwijderd worden. Gebruik voor het schoonmaken van de sensoren geen harde of puntige voorwerpen.
- Als er een component van het systeem vervangen wordt (bijv. transducer) moet de set-up procedure herhaald worden. Wend u tot uw installateur.

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie is beperkt tot de werking van het systeem. Buiten de garantie valt schade die aangericht is door botsingen die veroorzaakt zijn door verkeerde signaalgevingen (of geen signaalgeving), een onjuist gebruik van het waarschuwingssignaal of een besturingsfout. Op het product wordt een garantie verleend van 12 maanden vanaf de aankoopdatum die bepaald wordt door de kassabon of de rekening. De garantie is niet geldig als het product beschadigd is door een onjuiste installatie, als het tijdens het transport schade heeft opgelopen of als het gevallen is, alsmede in geval van nalatigheid en in ieder geval voor schade die niet door fabricagefouten veroorzaakt is. Als het systeem verkeerd geïnstalleerd is erkent de fabrikant geen enkele vergoeding voor schade -van wat voor aard dan ook-, noch directe schade, noch indirecte schade -aan personen of dingen. Om van de garantie gebruik te kunnen maken moet u zich wenden tot een bevoegde verkoper met het aankoopbewijs waarop de desbetreffende datum vermeld is.

NL Park Master

ADVERTENCIAS GENERALES

- Es importante considerar que este dispositivo representa una válida ayuda durante las maniobras de marcha atrás, de todos modos la evaluación de eventuales obstáculos sigue siendo exclusivamente responsabilidad del conductor, quien deberá conducir en modo atento y prudente, en modo de no acarrear daños a las personas o a las cosas. La alta velocidad durante la marcha atrás compromete la temporalidad de detección de los obstáculos.
- Obstáculos críticos como cuerpos muy bajos, sutiles o en punta en determinadas circunstancias pueden no ser reconocidos.
- Para evitar problemas de funcionamiento, mantener los sensores libres de nieve, hielo y suciedad. Para la limpieza de los sensores no usar objetos duros ni en punta.
- Si es sustituido un componente del sistema (por ej: transductor) es necesario repetir el procedimiento de set-up. Contactar al instalador.

CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía se limita al funcionamiento del sistema. No están cubiertos por la garantía los daños provocados por colisiones debidas a señalizaciones erróneas (o falta de señalización), uso impropio de la señal de advertencia, error de conducción.

El producto tiene una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra certificada con el ticket o con una factura.

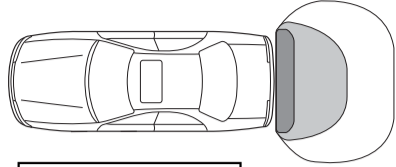
La garantía no cubre los daños debidos a una mala instalación del aparato, daños debidos a caída o al transporte y cualquier causa no debida a defecto de fábrica. En el caso de una mala instalación del sistema, el fabricante no indemnizará por daños -de ningún tipo ni directos ni indirectos- a personas o cosas.

Para usar la garantía, dirigirse al vendedor autorizado con el ticket o la factura de compra que certifique la fecha.

E Park Master

OPERATING INSTRUCTIONS

The vehicle is equipped with a system that facilitates parking manoeuvres in reverse by detecting any obstacles that could damage the vehicle. When you engage the reverse gear, a beep signals that the sensor has activated. Any obstacle detected is indicated by an intermittent beep signal which increases in frequency until it becomes a continuous sound as the vehicle moves near to the obstacle itself.



Continuous signalling zone: this is the zone nearest to the mudguards (up to about 30 cm). Park Master detects obstacles and gives an unbroken acoustic signal whether the vehicle is at a standstill or moving.



Static zone: this is the intermediate zone (up to about 120 cm). Park Master detects obstacles and gives an intermittent acoustic signal even when the vehicle is at a standstill.

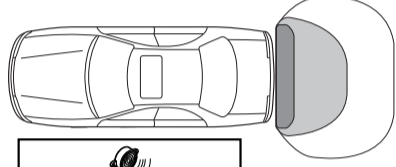


Dynamic zone: this is the most distant zone (up to about 160 cm) and the widest. Park Master detects obstacles but only gives an intermittent acoustic signal if the vehicle is moving.

GB Park Master

BETRIEBSANLEITUNGEN

Das Fahrzeug ist mit einem System ausgerüstet, welches das Manövrieren beim Rückwärtsfahren erleichtert, indem es Hindernisse erfasst, die das Fahrzeug beschädigen könnten. Beim Einschalten des Rückwärtsgangs meldet ein Beep, dass der Sensor aktiviert wird. Das Vorhandensein eines Hindernisses wird durch eine aussetzende akustische Meldung angezeigt, deren Frequenz mit Annäherung an das Hindernis zunimmt, bis es in nächster Nähe zum Dauerton wird.



Bereich mit Dauertonmeldung: Das ist der Bereich in nächster Nähe der Stoßstangen (bis zu circa 30 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen sowohl bei stehendem als auch bei fahrendem Fahrzeug mit einem Dauerton.



Statischer Bereich: Das ist der mittlere Bereich (bis zu circa 120 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen auch bei stehendem Fahrzeug mit einer aussetzenden akustischen Meldung.

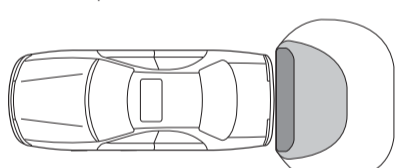


Dynamischer Bereich: Das ist ein Bereich mit mehr Tiefe (bis zu circa 160 cm) und mehr Breite. Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen mit einer aussetzenden akustischen Meldung, aber nur wenn das Fahrzeug sich bewegt.

D Park Master

ISTRUZIONI PER L'USO

Il veicolo è equipaggiato con un sistema che facilita la manovra di parcheggio in retromarcia rilevando gli ostacoli che potrebbero danneggiare l'auto. All'inserimento della retromarcia, un beep segnala l'attivazione del sensore. La presenza di un ostacolo viene indicata da una segnalazione acustica intermitente con frequenza crescente all'avvicinarsi dell'ostacolo, fino a diventare continua in prossimità dello stesso.



Zona di segnalazione continua: è la zona più prossima al paraurti (fino a 30 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica continua sia a veicolo fermo che in movimento.



Zona statica: è la zona intermedia (fino a 120 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica intermitente anche a veicolo fermo.



Zona dinamica: è la zona più estesa in profondità (fino a 160 cm circa) e in larghezza. Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica intermitente solo se il veicolo è in movimento.

I Park Master

GENERAL RECOMMENDATIONS

- Remember that this device is a valid aid during backing up manoeuvres but that only the driver is responsible for evaluating obstacles. He must drive in a careful, prudent way to prevent damage to persons or property. High speed during reversing manoeuvres prevents the obstacles from being detected in time.
- In certain circumstances, awkward obstacles such as very low, thin or pointed ones, may not be detected.
- To avoid faulty operation, snow, ice and dirt must be cleaned from the sensors. Do not use hard or pointed objects to clean the sensors.
- The set-up procedure must be repeated if one of the components in the system (e.g. a transducer) is replaced. Contact your installer.

WARRANTY CONDITIONS

Warranty coverage is limited to the operation of the system. Damage caused by collisions due to incorrect signals (or lack of signals), improper use of the warning signal or driving errors are excluded from the warranty.

The product is covered by a 12 month guarantee running from the date of purchase certified by the cash receipt or an invoice.

The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any other causes that cannot be ascribed to manufacturing defects. If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property.

Contact the authorized retailer with proof of purchase bearing the relative date to benefit from the guarantee.

GB Park Master

ALLGEMEINE HINWEISE

- Es ist wichtig zu berücksichtigen, dass diese Vorrichtung eine gültige Hilfe beim Rückwärtsfahren darstellt, aber für die Beurteilung der Hindernisse bleibt ausschließlich der Fahrer verantwortlich, der daher so aufmerksam und vorsichtig fahren muss, dass er keine Sach- und Personenschäden verursacht. Fahrt man zu schnell rückwärts, können die Hindernisse durch die Vorrichtung nicht rechtzeitig erfasst werden.
- Kritische Hindernisse, wie sehr niedrige, dünne oder spitze Gegenstände können unter bestimmten Umständen auch nicht erfasst werden.
- Um Betriebsstörungen zu vermeiden, müssen Schnee, Eis und Schmutz immer von den Sensoren entfernt werden. Zum Reinigen der Sensoren keine harten oder spitzen Gegenstände benutzen.
- Falls ein Bestandteil des Systems ersetzt wird (z.B. Messwertgeber), ist es erforderlich, die Einstellprozedur zu wiederholen. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist auf den Betrieb des Systems beschränkt. Ausgenommen von der Garantie sind die Schäden, die durch Kollisionen verursacht werden, die auf falschen Meldungen (oder fehlenden Meldungen), unangemessener Benutzung des Hinweissignals oder Fahrfehlern beruhen.

Das Gerät steht 12 Monate ab dem Kaufdatum unter Garantie, wobei der Datum durch den Kassabon oder eine Rechnung belegt wird. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch falschen Einbau, Schäden infolge Fall oder Transport oder Nachlässigkeit beschädigt ist. Sie gilt auch nicht bei Ursachen, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Bei einer falschen Installation leistet der Hersteller bei Sach- und Personenschäden keine Entschädigung, gleich welcher Art diese sind, ob direkt oder indirekt.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich an den Vertragshändler und weisen Ihren Anspruch durch einen Kaufbeleg aus, auf dem das Datum steht.

D Park Master

AVVERTENZE GENERALI

- È importante considerare che questo dispositivo rappresenta un valido aiuto durante la fase di retromarcia, pertanto la valutazione degli ostacoli rimane esclusivamente di responsabilità del conducente, il quale deve tenere uno stile di guida attento e prudente, tale da non arrecare danni a cose o persone. L'alta velocità durante la retromarcia pregiudica la tempestiva rilevazione degli ostacoli.
- Ostacoli critici come corpi molto bassi, sottili o appuntiti in determinate circostanze possono non essere riconosciuti.
- Per evitare malfunzionamenti, i sensori devono essere puliti da neve, ghiaccio e sporcizia. Per la pulizia dei sensori non utilizzare oggetti duri o appuntiti.
- Nel caso venga sostituito un componente del sistema (es. trasduttore) è necessario ripetere la procedura di set-up. Rivolgetevi al Vostro installatore.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è limitata al funzionamento del sistema. Sono esclusi da garanzia i danni provocati da collisioni dovute a segnalazioni errate (o mancanza di segnalazione), uso improprio del segnale di avvertimento, errore di guida.

Il prodotto è coperto da garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura.

La garanzia non si applica se il prodotto risulta danneggiato da installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza e comunque a cause non imputabili a difetti di fabbricazione. In caso di errata installazione del sistema, il costruttore non darà alcun indennizzo per danni - di qualunque natura e diretti od indiretti - verso persone o cose.

Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con la prova di acquisto che riporti la relativa data.

I Park Master



PARK MASTER

Détecteur de recul
Parking sensor
Achteruitrijnsensor
Rückfahrnsensor
Sensor de marcha atrás
Sensore di retromarcia
Sensor de marcha-atrás
Датчик заднего хода
(Система Park Master)
Czujnik biegu wstecznego
Senzor zpátečky
Hátmeneti érzékelő
Senzor za vzratno prestavo
Ανιχνευτής παρακρίματος
Gerii vites sensörü (alicisi)

